



Prot. Nr. 029809

Bozen / Bolzano, 03. NOV. 2009

P.i. Werner Strobl / fc
Tel. 0471 41 18 71
werner.strobl@provinz.bz.it

Eco-Center AG
Rechtes Eisackufer 21/A
39100 Bozen

Zur Kenntnis: An den
Bürgermeister der Gemeinde Sarntal
39058 Sarntal

Labor für Wasseranalysen
(29.5)
Im Hause

Kläranlage Sarntal (8.750 EW) – Gemeinde Sarntal, Neueinstufung der Kläranlage Sarntal und Revision der Ermächtigung zur Ableitung der kommunalen Abwässer in die Talfer

Impianto di depurazione di Sarentino (8.750 ab.eq.) – comune di Sarentino, riqualificazione del depuratore di Sarentino e revisione dell' autorizzazione allo scarico delle acque reflue urbane nel Fiume Talvera

Nach Einsichtnahme in den Art. 39 und 42 des Landesgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002;

Visto l'art. 39 e 42 della legge provinciale n. 8 del 18.06.2002;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 419/29.12 vom 09.07.2002, betreffend die Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an den Direktor des Amtes für Gewässerschutz;

Visto il decreto del Direttore di ripartizione n. 419/29.12 del 09.07.2002, concernente la delega di funzioni amministrative di propria competenza al Direttore dell'Ufficio tutela acque;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der Eco-Center AG vom 28.09.2009, mit welchem diese um die Übertragung der Inhaberschaft der Ermächtigung ansucht, nachdem die Gemeinde Sarntal den Betrieb der Kläranlage Sarntal der Eco-Center AG übertragen hat;

Vista la lettera dell'Eco-Center S.p.A. del 28.09.2009, con la quale viene richiesto la variazione di titolarità dell'autorizzazione, considerato che il comune di Sarentino ha dato in gestione all'Eco-Center S.p.A. il depuratore di Sarentino;

Nach Einsicht in das Schreiben der Gemeinde Sarntal und in den Bericht des Dr. Ing. M. Weiss betreffend die Neueinstufung der Kläranlage auf 8.750 EW;

Vista la lettera del comune di Sarentino e la relazione tecnica del Dr. Ing. M. Weiss per la riqualificazione a 8.750 EW dell'impianto di depurazione di Sarentino;

Nach Einsicht in die Revision der Ermächtigung der Ableitung, erteilt mit Datum

Vista la revisione dell'autorizzazione allo scarico, rilasciata in data 23.09.2002;

G:\Archiv Salten-Schlern\01ÖFFENT\Sarntal\Revision ARA 2009.doc





23.09.2002;

Nach Einsicht in das Protokoll des beauftragten Sachbearbeiter vom 21.10.2009, Prot. Nr. 596790;

genehmigt das Amt für Gewässerschutz die Neueinstufung der Kläranlage Sarntal auf 8.750 EW und erteilt eine neue

Ermächtigung

für die Ableitung des kommunalen Abwassers in die Talfer jedoch unter folgenden Bedingungen:

1. Am Endablauf sind die Emissionsgrenzwerte gemäß Anhang A des LG Nr. 8/2002 einzuhalten.
2. Der Notüberlauf am Zulauf zur Kläranlage darf erst ab einer Menge von 55 l/sec in Betrieb genommen werden.
3. Der Betreiber der Kläranlage Sarntal ist im Sinne des Art 42 des L.G. Nr. 8/2002 ermächtigt, Stoffe die aus der Behandlung des kommunalen Abwassers stammen und für eine weitere Behandlung vor der Wiederverwendung oder der Entsorgung bestimmt sind, bei ermächtigten Kläranlagen anzuliefern:
Schlämme aus der Behandlung von kommunalem Abwasser
EAK 19 08 05
Fett- und Ölmischungen aus dem Fettabscheider
EAK 19 08 09
4. Im Sinne des Art. 42 des LG.Nr. 8/2002 ist der Betreiber ermächtigt, folgende aus Südtirol stammende Abfälle, die aus Abwasser bestehen, im Rahmen der noch vorhandenen Behandlungskapazität anzunehmen:
 - häusliches und kommunales Abwasser
EAK 16 10 02
 - bis 10 m³ täglich an Stoffen, die aus der Behandlung von häuslichem Abwasser stammen;
EAK 20 03 04

Vist i protocollo del tecnico incaricato del 21.10.2009, prot. N. 596790;;

l'Ufficio tutela acque approva la riqualificazione a 8.750 ab.eq. del depuratore di Sarentino e rilascia una nuova

autorizzazione

allo scarico delle acque reflue urbane nel fiume Talvera alle seguenti condizioni:

1. Allo scarico finale devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato A della LP 8/2002;
2. Lo scarico di emergenza può essere attivato solamente qualora la portata all'entrata supera la quantità di 55 l/sec.;
3. Il gestore del depuratore di Sarentino è autorizzato ai sensi dell'art. 42 della L.P. n. 8/2002 a conferire agli impianti di depurazione autorizzati i materiali derivanti dal trattamento di acque reflue urbane destinati a subire un'ulteriore fase di trattamento prima di essere riutilizzati o smaltiti:
fanghi prodotti dal trattamento dell'acque reflue urbane
CER 190805
miscela di oli e grassi prodotte dalla separazione grassi
CER 19 08 09
4. Ai sensi dell'art. 42 della LP n. 8/2002 il gestore è autorizzato ad accettare nei limiti della capacità residua di trattamento i seguenti rifiuti costituiti da acque reflue provenienti dalla provincia di Bolzano:
 - Acque reflue domestiche e urbane; CER 16 10 02
 - Fino a 10 m³ al giorno di materiali derivanti dal trattamento di acque reflue domestiche;
CER 20 03 04



- bis zu 10 m³ täglich an Stoffen, die aus der Wartung der Kanalisation stammen; EAK 20 03 06
 - bis zu 50 m³ wöchentlich an Stoffen, die aus der Behandlung des kommunales Abwassers aus dem Gemeindegebiet stammen und für eine weitere Behandlung, vor der Wiederverwendung oder der Entsorgung, bestimmt sind; EAK 19 08 05
5. Gemäß Art. Nr. 41 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 muss der Betreiber die Ergebnisse der Analysen und der anderen Kontrollen in eigene Register eintragen oder auf Datenträger speichern, für mindestens 3 Jahre aufbewahren und der Kontrollbehörde zur Verfügung stellen. Die laut Anhang I vorgesehenen Messungen und Analysen sind 2 mal pro Monat durchzuführen. Die Daten sind an das Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
6. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen erforderlichen Zeit vorgelegt werden.
7. Es ist eine entsprechende Menge an Ölbindemitteln an der Kläranlage bereitzuhalten.
8. Es ist mindestens 1 Mal im Jahr eine vollständige Analyse des Klärschlammes gemäß Legislativdekret Nr. 99 vom
- Fino a 10 m³ al giorno di materiali derivanti dalla manutenzione di reti fognarie; CER 20 03 06
 - Fino a 50 m³ alla settimana di materiali derivanti dal trattamento di acque reflue urbane del territorio comunale destinati a subire un'ulteriore fase di trattamento prima di essere riutilizzati smaltiti; CER 19 08 05
5. Ai sensi dell'art. 41 comma 6 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, il gestore è tenuto a curare la registrazione dei risultati delle analisi e degli altri controlli su appositi registri o su opportuni supporti informatici, a conservarli per un periodo di almeno tre anni e a metterli a disposizione dell'autorità di controllo. Le misurazioni e le analisi di cui all'allegato I devono essere effettuate 2 volte al mese. I dati devono essere trasmessi all'Ufficio tutela acque.
6. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.
7. Sull'impianto deve essere tenuta un'idonea quantità di materiale oleoassorbente.
8. Devono essere eseguiti almeno 1 volta all'anno analisi complete dei fanghi di depurazione ai sensi del Decreto



27.01.1992 durchzuführen und die Ergebnisse dem Amt für Gewässerschutz und dem Amt für Abfallwirtschaft zu übermitteln.

Gegen die Ablehnung der Ermächtigung oder gegen die in der Ermächtigung enthaltenen Vorschriften kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung des Bescheides Rekurs beim UVP – Beirat laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2 in geltender Fassung, eingereicht werden.

Sollten Änderungen bezüglich des Rechtsitzes, des Inhabers der Ableitung oder der Firma vorgenommen werden, muss dies unverzüglich dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden.

Die vorliegende Ermächtigung widerruft und ersetzt die Ermächtigung vom 23.09.2002.

Mit freundlichen Grüßen

Der stellvertretende Amtsdirektor



p.i. Robert Faes

legislativo n. 99 del 27.01.1992 ed i risultati trasmessi all'Ufficio tutela acque ed all'Ufficio gestione rifiuti.

Si fa presente che avverso la mancata autorizzazione o le prescrizioni contenute nel presente atto è ammesso ricorso, entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento, al Comitato VIA di cui all'articolo 3 della legge provinciale del 5 aprile 2007, n. 2 e successive modifiche.

Qualora vi siano variazioni in merito alla sede legale, alla titolarità dello scarico o alla ragione sociale, il titolare dello scarico deve darne tempestivamente comunicazione all'Ufficio tutela acque.

La presente autorizzazione revoca e sostituisce l'autorizzazione del 23.09.2002.

Distinti saluti

Il sostituto direttore d'ufficio